

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: www.immunize.org/vis

لقاح المكورات السحائية ACWY: ما تحتاج إلى معرفته

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

لقاح المكورات السحائية ACWY يمكن أن يساعد على الوقاية من مرض المكورات السحائية الناجم عن المجموعات المصلية A و C و W و Y. ويتوفر لقاح مختلف للمكورات السحائية للمساعدة على الوقاية من المجموعة المصلية B.

ويمكن أن يؤدي مرض المكورات السحائية إلى التهاب السحايا (عدوى بطانة المخ والنخاع الشوكي) وعدوى الدم. حتى في حالة علاج مرض المكورات السحائية، فإنه يتسبب في وفاة من 10 إلى 15 شخصاً مصاباً به من كل 100 مريض. ومن بين من نجون منه، يعاني من 10 إلى 20 تقريباً من كل 100 مريض من إعاقات مثل فقدان السمع، أو تلف المخ، أو تلف الكلية، أو بتر الأطراف، أو مشكلات في الجهاز العصبي، أو ندبات خطيرة ناجمة عن الطعوم الجلدية.

مرض المكورات السحائية نادر وقد انخفض في الولايات المتحدة منذ تسعينيات القرن الماضي. ومع ذلك، فهو مرض شديد ينطوي على خطر كبير للوفاة أو إعاقات دائمة لدى الأشخاص الذين يصابون به.

يمكن أن يُصاب أي شخص بمرض المكورات السحائية. بعض الأشخاص معرضون لخطر متزايد، بما في ذلك:

الأطفال الرضع الذين تقل أعمارهم عن عام واحد
المراهقون والبالغون الشباب من سن 16 إلى 23 عاماً
الأفراد الذين يعانون من مشاكل صحية معينة تؤثر على جهازهم المناعي
اختصاصيو الأحياء الدقيقة الذين يعملون بصفة دائمة مع خلاصات من البكتيريا النيسيرية السحائية، البكتيريا التي تسبب مرض المكورات السحائية
الأشخاص المعرضون لخطر الإصابة بسبب تفشي المرض في مجتمعهم

2. لقاح المكورات السحائية ACWY

يحتاج المراهقون إلى جرعتين من لقاح المكورات السحائية ACWY:

الجرعة الأولى: في عمر 11 أو 12 عاماً
الجرعة الثانية (التعزيزية): 16 عاماً

بالإضافة إلى أخذ اليافعين للقاحات الروتينية، يُوصى بلقاح المكورات السحائية ACWY أيضاً لمجموعات معينة من الناس:

الأفراد المعرضون لخطر الإصابة بسبب تفشي مرض المكورات السحائية للمجموعة المصلية A أو C أو W أو Y
المصابون بفيروس نقص المناعة البشرية
أي شخص لديه طحال متضرر أو تم إزالة طحاله، بما في ذلك المصابون بمرض الخلايا المنجلية
أي شخص يعاني من مرض نادر في الجهاز المناعي، اسمه "عوز المكونات المتممة"
أي شخص يتناول نوعاً من العقاقير يُسمى "مثبطاً مكماً"، مثل إكوليزوماب (يُسمى أيضاً "Soliris") أو رافوليزوماب (يُسمى أيضاً "Ultomiris")
اختصاصيو الأحياء الدقيقة الذين يعملون بصفة دائمة مع خلاصات من البكتيريا النيسيرية السحائية
أي شخص يسافر إلى، أو يعيش في، جزء من العالم يشيع فيه مرض المكورات السحائية، مثل أجزاء من أفريقيا
الشباب الجامعيون الذين يعيشون في صالات الإقامة والذين لم يتم تطعيمهم بالكامل بلقاح المكورات السحائية ACWY
مجنودو الجيش الأمريكي



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:
• عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح المكورات السحائية ACWY، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهدّدة للحياة

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل لقاح المكورات السحائية ACWY إلى زيارة مستقبلية.

هناك معلومات محدودة عن مخاطر هذا اللقاح على الحوامل أو المرضعات، ولكن لم يتم تحديد أي مخاوف تتعلق بالسلامة. يجب تطعيم المرأة الحامل أو المرضعة إذا لزم الأمر.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح المكورات السحائية ACWY.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

• يمكن أن يحدث احمرار أو وجع في موضع إعطاء الحقنة بعد تطعيم المكورات السحائية ACWY.
• تعاني نسبة صغيرة من الأشخاص الذين يتلقون لقاح المكورات السحائية ACWY من ألم العضلات أو الصداع أو التعب.

أحيانًا ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جدًا لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحنك، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 1-800-9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS).

سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم مطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

• اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
• اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
• تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
• اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
- تفضل بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines.

Arabic translation provided by the Immunization Action Coalition

